# « La prochaine conférence “atomique” se tiendra à Genève », *La Tribune de Genève* (18 janvier 1955)[[1]](#footnote-1)

[fr] Reprenant une dépêche AFP, l’article annonce que la conférence internationale sur l’utilisation pacifique de l’énergie atomique se tiendra à Genève, probablement en août 1955. La décision a été prise à l’unanimité par le comité consultatif de l’ONU réuni à New York, sous la présidence de Dag Hammarskjöld. Celui-ci a souligné l’unanimité des sept pays membres (Brésil, Canada, États-Unis, France, Grande-Bretagne, Inde, URSS) et le rôle inédit de cette conférence destinée à favoriser les échanges scientifiques et techniques dans un domaine aux perspectives immenses. Genève a été choisie en raison de ses installations techniques au siège européen de l’ONU, malgré une invitation des Pays-Bas. Le comité doit encore définir la liste des États et organisations invités à participer.

[de] Unter Berufung auf eine AFP-Meldung berichtet der Artikel, dass die internationale Konferenz über die friedliche Nutzung der Atomenergie in Genf stattfinden wird, voraussichtlich im August 1955. Der Beschluss wurde einstimmig vom Beratenden Ausschuss der UNO in New York unter Vorsitz von Dag Hammarskjöld gefasst. Dieser betonte die Einstimmigkeit der sieben Mitgliedsstaaten (Brasilien, Kanada, USA, Frankreich, Großbritannien, Indien, UdSSR) und die neuartige Rolle dieser Konferenz, den wissenschaftlich-technischen Austausch in einem Bereich mit enormen Perspektiven zu fördern. Genf wurde wegen der technischen Einrichtungen am europäischen UNO-Sitz gewählt, obwohl die Niederlande eine Einladung ausgesprochen hatten. Das Komitee muss nun noch die Liste der teilnehmenden Staaten und Organisationen festlegen.

[it] Riprendendo un dispaccio AFP, l’articolo annuncia che la conferenza internazionale sull’uso pacifico dell’energia atomica si terrà a Ginevra, probabilmente nell’agosto 1955. La decisione è stata presa all’unanimità dal comitato consultivo dell’ONU riunito a New York, sotto la presidenza di Dag Hammarskjöld. Quest’ultimo ha sottolineato l’unanimità dei sette paesi membri (Brasile, Canada, Stati Uniti, Francia, Gran Bretagna, India, URSS) e il carattere inedito di questa conferenza, destinata a favorire gli scambi scientifici e tecnici in un campo dalle prospettive immense. Ginevra è stata scelta grazie alle sue installazioni tecniche presso la sede europea dell’ONU, nonostante un invito dei Paesi Bassi. Il comitato deve ancora definire l’elenco degli Stati e delle organizzazioni invitati a partecipare.

[en] Quoting an AFP dispatch, the article reports that the international conference on the peaceful uses of atomic energy will be held in Geneva, probably in August 1955. The decision was taken unanimously by the UN consultative committee meeting in New York, under the chairmanship of Dag Hammarskjöld. He stressed the unanimity among the seven member countries (Brazil, Canada, United States, France, Great Britain, India, USSR) and the unprecedented role of this conference in promoting scientific and technical exchanges in a field of vast potential. Geneva was chosen because of its technical facilities at the UN’s European headquarters, despite an invitation from the Netherlands. The committee must still determine the list of states and organizations to be invited.

New York (AFP). — La première séance du comité consultatif chargé de préparer la conférence internationale sur l’utilisation pacifique de l’énergie atomique a été inaugurée lundi par M. Dag Hammarskjöld, secrétaire général de l’ONU.

S’adressant aux savants qui représentent les sept pays membres du comité : Brésil, Canada, États-Unis, France, Grande-Bretagne, Inde et Union soviétique, M. Hammarskjöld a souligné l’unanimité qui préside aux travaux constructifs envisagés, « unanimité, a-t-il dit notamment, qui est pour nous une source d’espoir et de foi dans une époque assombrie par tant de doutes et de craintes ».

Le secrétaire général a ensuite évoqué les besoins croissants en source d’énergie des pays industrialisés dont les ressources s’épuisent et surtout des pays insuffisamment développés. Il a souligné le caractère absolument nouveau de la conférence internationale scientifique projetée, sur l’énergie atomique, qui aura pour rôle de stimuler les échanges de connaissances et d’experts dans un domaine où s’ouvrent d’innombrables possibilités, et de faire bénéficier l’humanité entière de réalisations et de travaux encore limités à un très petit nombre de pays.

La première réunion du comité qui, après l’allocution du secrétaire général, a siégé à huis clos s’est ouverte dans une atmosphère solennelle. Les savants désignés par les sept gouvernements membres — dont l’académicien D. V. Skobeltzine pour l’URSS, le physicien Bertrand Goldschmid pour la France et M. Jayme de Barros pour le Brésil — participent pour la première fois, pour la plupart, aux travaux des Nations unies.

## En raison des installations techniques…

Au cours de sa séance tenue à huis clos, le comité consultatif a décidé à l’unanimité de tenir la conférence scientifique internationale sur l’énergie atomique à Genève.

La date à laquelle la conférence se réunira n’a pas encore été fixée, mais la résolution de l’Assemblée générale en vertu de laquelle elle sera convoquée suggérerait le mois d’août 1955. Les Pays-Bas avaient invité l’ONU à tenir la conférence sur son sol, mais le comité, après avoir remercié le gouvernement hollandais pour cette offre, a choisi Genève en raison des installations techniques disponibles au siège européen des Nations unies. Le comité doit maintenant décider quels gouvernements et organisations seront invités à participer à la conférence. Le secrétaire général a parlé, lundi, de plus de quatre-vingts pays membres de l’ONU et des institutions spécialisées. Les réunions ultérieures du comité, qui seront tenues à huis clos, se dérouleront sous la présidence du secrétaire général. Elles constitueront une première session du comité, qui doit être de brève durée et qui sera suivie d’une session pour la mise au point de la conférence.

1. <https://www.e-newspaperarchives.ch/?a=d&d=TDG19550118-01.2.27.4> [↑](#footnote-ref-1)